

www.barberi.it
Via Monte Fenere 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @in @barberi.italy

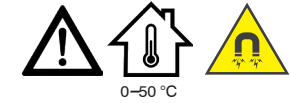
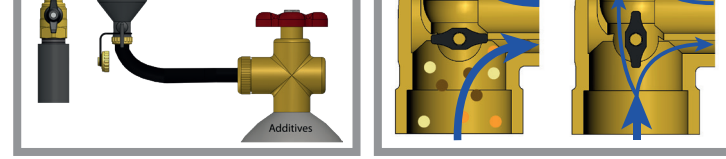
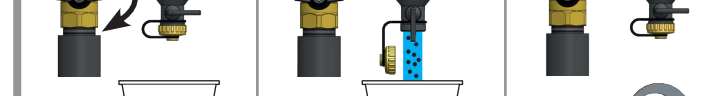
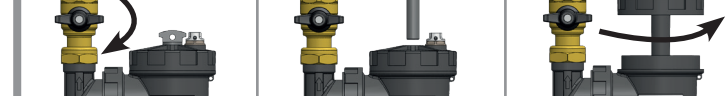
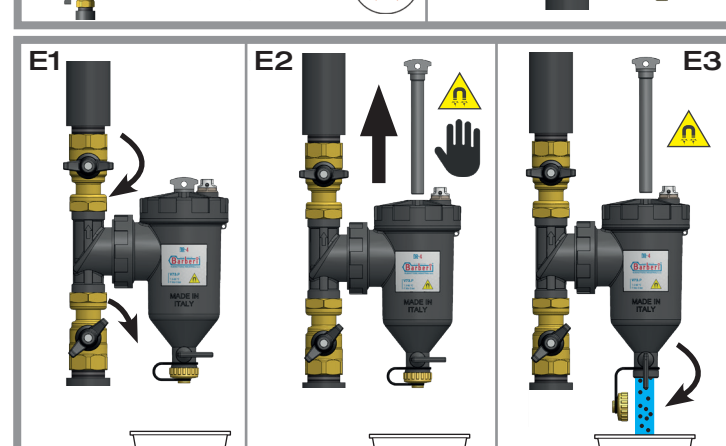
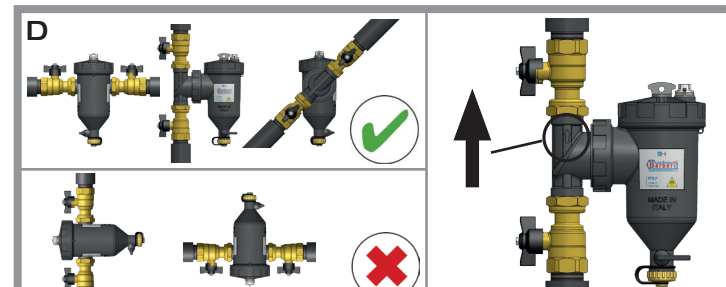
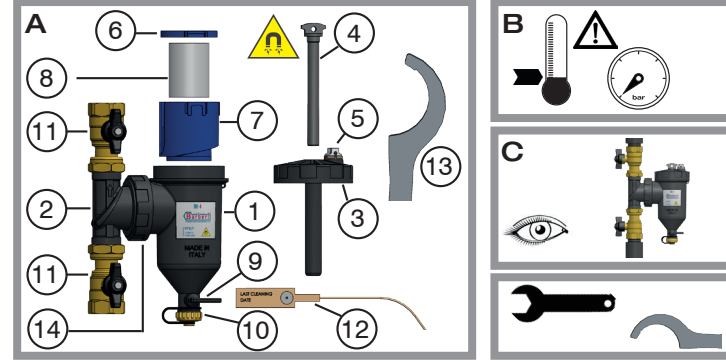


Table with 5 columns: Code, Connections, Kv [m3/h], Mesh size [mm], Weight [kg]. Lists specifications for V73 D20 010, V73 D25 010, V73 D32 010, V73 P20 020, and V73 P25 020.



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Barberi.
Ulteriori informazioni sul prodotto sono a disposizione sul sito www.barberi.it

FILTRO DEFANGATORE MAGNETICO
AVVERTENZE
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o manutentare il prodotto.

Significato del simbolo: ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!

SICUREZZA
È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento visibile tramite QR code.
ATTENZIONE: CAMPO MAGNETICO! Il simbolo riportato sul dispositivo indica la presenza di un forte campo magnetico.

LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE
Il filtro defangatore magnetico DR-4 pulisce l'acqua degli impianti termici attraverso l'azione combinata dei suoi componenti: filtro ciclonico, defangatore, magnete, filtro. Grazie al Tee orientabile è installabile su tubazioni orizzontali, verticali e oblique a 45°.

CARATTERISTICHE TECNICHE
Prestazioni
Campo di temperatura di esercizio: 0-90 °C
Pressione massima in ingresso: 3 bar
Induzione magnetica: 1,4 T
Portata massima consigliata: 2,13 m³/h (2,5 m³/h a by-pass chiuso per versione 1 1/4")

INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI
A) Componenti. Corpo (1), Tee orientabile (2), tappo superiore (3), magnete (4), sfogo aria manuale (5), coperchio del filtro ciclonico (6), corpo del filtro ciclonico (7), cartuccia filtrante (8), valvola di scarico (9), tappo di scarico (10), valvole di intercettazione a sfera (11), di serie nel V73.P, cavo di piombatura (12), chiave doppia (13).

INSTALLAZIONE
In caso di installazione su impianto preesistente, eseguire lavaggio e trattamento filtrante.
D) Orientamento degli attacchi. Allentare la ghiera (12) mediante la chiave in dotazione (13). Staccare il corpo valvola (1) dalla ghiera e orientare il Tee (2) in orizzontale, verticale o a 45°.

MANUTENZIONE
La quantità di fanghi e impurità che si depositano nel dispositivo dipendono dalle condizioni dell'impianto. Nessuna manutenzione è richiesta per il magnete essendo protetto da apposito rivestimento.

E) Pulizia base. Consigliata ogni tre mesi durante la stagione di utilizzo:
1) posizionare un recipiente sotto al dispositivo, chiudere completamente l'intercettazione a valle (11), chiudere parzialmente l'intercettazione di monte (in ingresso, 11) (fig. E1);

F) Pulizia approfondita/sostituzione della cartuccia filtrante. Per una pulizia più accurata (consigliata una volta all'anno) o la sostituzione della cartuccia filtrante, procedere come segue:
1) posizionare un recipiente sotto al dispositivo; chiudere le valvole di intercettazione a monte e a valle del dispositivo (11) (fig. F1);

G) INIEZIONE DI ADDITIVI. È possibile collegare sistemi di iniezione di additivi all'attacco della valvola di scarico (9) dopo aver rimosso il tappo (10).

H) BY-PASS. La versione con attacchi da 1 1/4" è dotata di by-pass. Per favorire la pulizia totale del fluido, si consiglia di mantenere il by-pass completamente chiuso nelle fasi iniziali di funzionamento dell'impianto (tutto il fluido entra nel corpo del defangatore). A pulizia ultimata, il by-pass può essere aperto per ridurre le perdite di carico del dispositivo (solo parte del fluido entra nel corpo del defangatore).

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
Thank you for choosing a Barberi product.
Additional information about the device are available on the website www.barberi.it

FILTER AND MAGNETIC DIRT SEPARATOR
WARNINGS
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol: ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!

SAFETY
It is compulsory to follow the safety instructions described in the specific document linked via QR code.
ATTENTION: MAGNETIC FIELD! The symbol on the device indicates the presence of a strong magnetic field. Do not put the magnet close to electronic or electro-medical devices such as pacemakers, magnetic cards, etc. as it could cause damage or malfunction.

LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. REMOVE IT ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION
The filter and magnetic dirt separator DR-4 cleans the water of thermal systems through the combined action of its components: cyclonic filter, dirt separator, filter, magnet. Thanks to the adjustable Tee-fitting it can be installed on horizontal, vertical and 45° oblique pipes.

TECHNICAL CHARACTERISTICS
Performance
Working temperature range: 0-90 °C
Max. inlet pressure: 3 bar
Magnetic induction: 1,4 T
Max. suggested flow rate: 2,13 m³/h (2,5 m³/h with by-pass closed for the 1 1/4" version)

INSTALLATION: GENERAL INFORMATION
A) Components. Body (1), adjustable T-fitting (2), top cover (3), magnet (4), manual air vent (5), cyclonic filter cap (6), cyclonic filter body (7), filtering cartridge (8), drain valve (9), drain plug (10), ball shut-off valves (11), supplied as standard in V73.P, sealing cable (12), double wrench (13).

INSTALLATION
In case of installation on pre-existing system, it is suggested to flush the system and perform a water treatment.
D) Connection orientation. Loosen the locking ring (12) using the supplied wrench (13). Remove the valve body (1) from the locking ring and orient the T-fitting (2) horizontally, vertically or at 45°.

MAINTENANCE
The amount of sludge and impurities that are deposited in the device depend on the system conditions.
No maintenance is needed for the magnet since it is protected by a specific coating.

E) Basic cleaning. Recommended every three months during the season of use:
1) place a container under the device, fully close the downstream shut-off valve (11), partially close the upstream shut-off valve (at the device inlet, 11) (fig. E1);

F) In-depth cleaning/replacement of the filtering cartridge. For a more accurate cleaning (recommended once a year) or replacement of the filtering cartridge, proceed as follows:
1) place a container under the device, close the shut-off valves upstream and downstream of the device (11) (fig. F1);

G) INJECTION OF ADDITIVES. It is possible to connect additive injection systems to the drain valve connection (9) after removing the cap (10).

H) BY-PASS. The version with 1 1/4" connections is equipped with by-pass. To allow a complete fluid cleaning, we suggest to keep the by-pass fully closed during the initial working period of the system (all the fluid enters the dirt separator body). Once the cleaning is completed, the by-pass can be opened to reduce the device head losses (only part of the fluid enters the dirt separator body).

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Благодарим вас за выбор изделия Barberi.
Дополнительную информацию об изделии см. на сайте www.barberi.it

МАГНИТНЫЙ ФИЛЬТР-ШЛАМОУДАЛИТЕЛЬ
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ
Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочесть настоящее руководство.

Значение символа: ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ СОЗДАТЬ ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ И МАТЕРИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ!

БЕЗОПАСНОСТЬ
Соблюдение требований безопасности, описанных в соответствующем документе, который можно считать с помощью QR-кода, является обязательным.

ВНИМАНИЕ! МАГНИТНОЕ ПОЛЕ! Символ на устройстве указывает на наличие сильного магнитного поля. Не подносите магнит к электронным или электромедицинским устройствам, таким как кардиостимуляторы, магнитным картам и т.д. так как его воздействие может привести к их повреждению или некорректной работе.

ОПИСАНИЕ
Магнитный фильтр-шламоотделитель DR-4 очищает воду систем отопления путем совместного действия своих компонентов: циклонного фильтра, шламоотделителя, магнита, фильтра. Благодаря поворотному тройнику он может устанавливаться на горизонтальных, вертикальных и расположенных под углом 45° трубопроводах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Эксплуатационные параметры
Диапазон рабочей температуры: 0-90 °C
Максимальное давление на входе: 3 бар
Максимальная индукция: 1,4 Тл
Рекомендуемый максимальный расход: 2,13 м³/ч (2,5 м³/ч при закрытом байпасном клапане для исполнения 1 1/4")

УСТАНОВКА: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
A) Компоненты. Корпус (1), поворотный тройник (2), верхняя заглушка (3), магнит (4), ручной воздухоотводчик (5), крышка циклонного фильтра (6), корпус циклонного фильтра (7), фильтрующий картридж (8), сливной вентиль (9), заглушка сливной горловины (10), отсекающие шаровые вентили (11), сериями устанавливаемые на V73.P), проволочка для plombирования (12), двойной ключ (13).

УСТАНОВКА
В случае установки в уже существующую систему выполните промывку системы и обработку воды.
D) Ориентация фитингов. Ослабьте гайку (12) с помощью ключа, входящего в комплект поставки (13). Отсоедините корпус клапана (1) от гайки и поворачивайте тройник (2), расположив его в вертикальном или горизонтальном положении или под углом 45°. Снова прикрепите корпус к гайке.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ
Количество шлама и загрязнителей, скапливающихся в устройстве, зависит от состояния системы.
Магнит не требует какого-либо техобслуживания, так как он имеет специальное защитное покрытие.

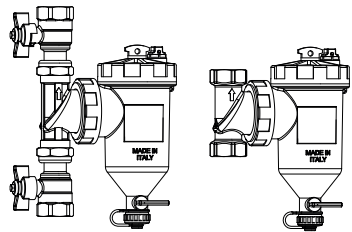
E) Базовая чистка. Рекомендуется выполнять ее раз в три месяца в течение сезона эксплуатации:
1) установите под устройством подходящую емкость, полностью закройте отсекающий вентиль на выходе (11), частично закройте отсекающий вентиль на входе (11) (рис. E1);

F) Чистка повышенной интенсивности/замена фильтрующего картриджа. Для более интенсивной чистки (рекомендуется проводить раз в год) или для замены фильтрующего картриджа действуйте следующим образом:
1) установите под устройством подходящую емкость, закройте отсекающие вентили на входе и на выходе устройства (11) (рис. F1);

G) Впрыск добавок. Возможно подосоединение систем впрыска добавок к фитингу сливного вентиля (9) после снятия заглушки (10).

H) БАЙПАС. Исполнение с соединениями 1 1/4" оснащено байпасом. Для обеспечения полной очистки жидкости, рекомендуется держать байпас полностью закрытым на начальных этапах работы системы (при этом вся жидкость поступает в корпус рязеуловителя). После завершения очистки байпас можно открыть, чтобы снизить потери напора в устройстве (при этом только часть жидкости будет поступать в корпус рязеуловителя).

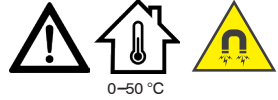
V73.D V73.P



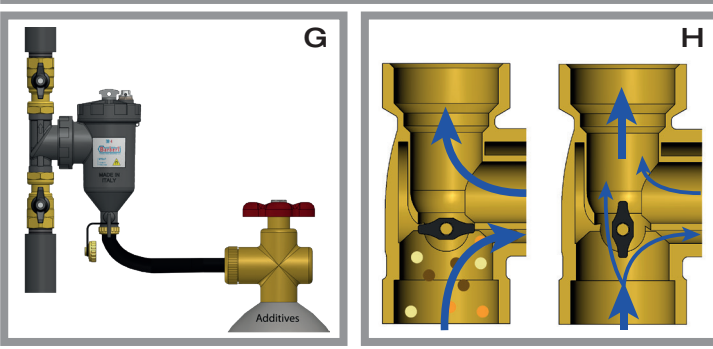
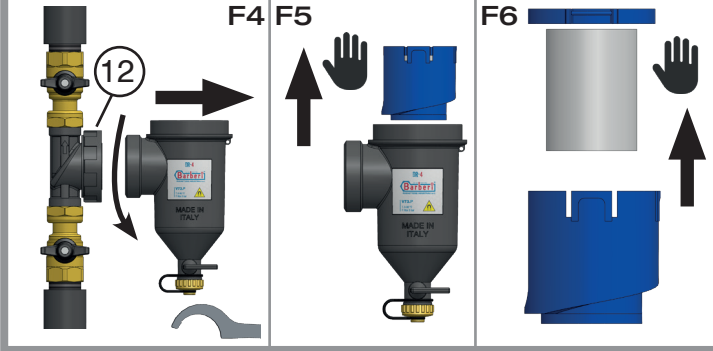
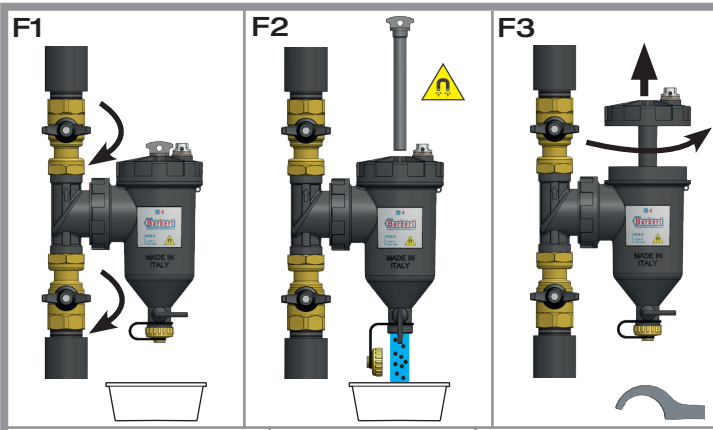
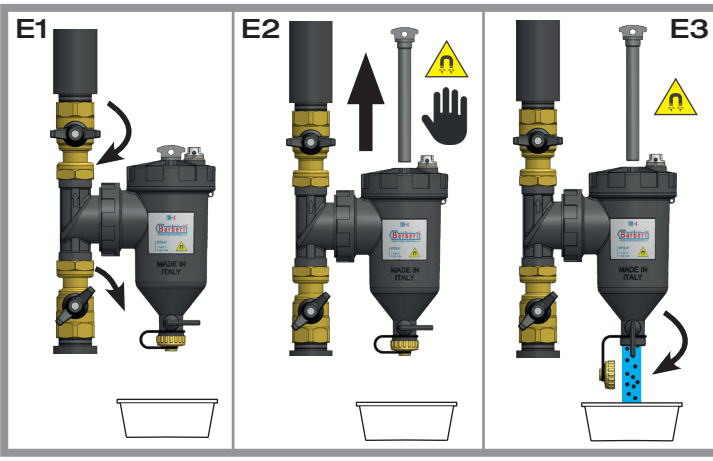
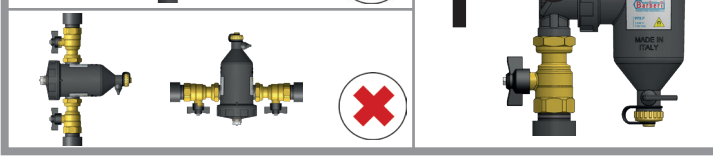
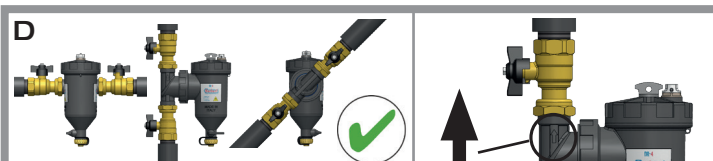
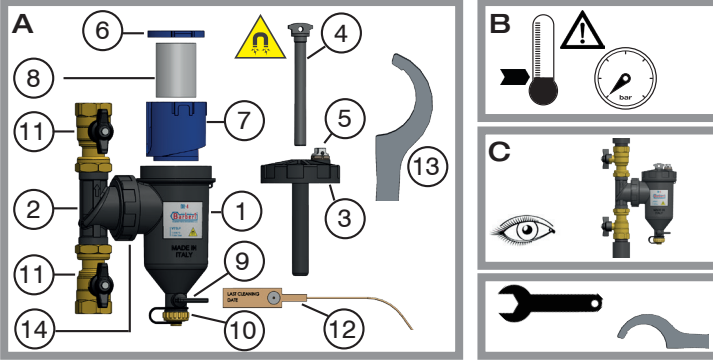
Sicurezza
Safety
Безопасность
Sicherheit
Sécurité
Seguridad
http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf



www.barberi.it
Via Monte Fenara 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY
barberi@barberi.it
+39 0163 48284
f @barberi.italy



Code	Connections	Kv [m ³ /h]	Mesh size [mm]	Weight [kg]
V73 D20 010	G 3/4 F	6,6	0,3 + 0,8	1,1
V73 D25 010	G 1 F	6,9	0,3 + 0,8	1,2
V73 D32 010	G 1 1/4 F	7,4-15,1	0,3 + 0,8	1,3
V73 P20 020	G 3/4 F	6,4	0,3 + 0,8	1,4
V73 P25 020	G 1 F	6,7	0,3 + 0,8	1,2



INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN
Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage www.barberi.it

FILTER UND MAGNETISCHER SCHMUTZABSCHIEDER

HINWEISE
Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.

Bedeutung des Symbols **ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFAHREN!**
SICHERHEIT
Es ist zwingend erforderlich, die in der jeweiligen und über den QR-Code verlinkten Dokumenten enthaltenen Sicherheitsanweisungen zu beachten.
ACHTUNG: MAGNETFELD! Das Symbol auf dem Gerät signalisiert, dass ein starkes Magnetfeld zugegen ist. Bringen Sie den Magnet nicht in die Nähe von elektronischen oder elektromedizinischen Geräten wie Herzschrittmacher, Magnetkarten, usw., da diese beschädigt oder gestört werden können. **DIESE ANLEITUNG IST DEM BENÜTZER AUSZUHANDIGEN. DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.**

BESCHREIBUNG
Der Filter und Magnet-Schmutzabscheider DR-4 reinigt das Wasser thermischer Systeme durch das Zusammenspiel seiner Komponenten: Zyklonfilter, Schmutzabscheider, Filter, Magnet. Dank des einstellbaren T-Stücks kann dieser an horizontalen, vertikalen und 45° abgewinkelten Leitungen installiert werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Leistung
Betriebstemperaturbereich: 0–90 °C
Max. Zuluftdruck: 3 bar
Magnetische Induktion: 1,4 T
Max. empfohlene Durchflussmenge: 2,13 m³/h (2,5 m³/h Stunde mit geschlossenem Bypass für die Version 1"1/4)
 Geeignete Flüssigkeiten: Wasser, Glykollösungen (max. 50 %) Gewindeanschlüsse (ISO 228-1): G 1 F, Abfluss G 3/4 M Anzugsmoment für die obere Abdeckung (3) und den Sicherungsring (12): 10–15 N·m Anzugsmoment für die Absperrventile (11): 10 N·m
Werkstoffe
Gehäuse, obere Abdeckung, Zyklonfilter, einstellbares T-Stück (V73.P): PA66 GF30 Einstellbares T-Stück (V73.D): Messing EN 12165 CW617N Filterpatrone: Edelstahl AISI 304 Magnet: Neodym
Ablassschraube: Messing EN 12165 CW617N Absperrventile (V73.P): Gehäuse: Messing EN 12165 CW617N Kugel: EN12165 CW617N, verchromt Dichtungen: EPDM

INSTALLATION: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

A) Komponenten. Gehäuse (1), einstellbares T-Stück (2), obere Abdeckung (3), Magnet (4), manuelle Entlüftung (5), Zyklonfilter-Kappe (6), Zyklonfilter-Gehäuse (7), Filterpatrone (8), Absperrventil (9), Ablassschraube (10), Kugel-Absperrventile (11, serienmäßige Lieferung in V73.P), Dichtkabel (12), Doppelschlüssel (13).
B) Montage und Demontage: müssen bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.
C) Zugänglichkeit: Die Vorrichtung muss frei zugänglich und gut sichtbar sein, um Kontroll- und Wartungsarbeiten an der Vorrichtung oder den restlichen Bauteilen ausführen zu können.
D) Installationsposition: die Installation sollte an der Rücklaufleitung erfolgen, um Geräte wie Warmwasserspeicher, Wärmepumpen, Kühler, usw. zu schützen. Installieren Sie das Gerät an einer horizontalen, vertikalen oder 45° abgewinkelten Leitung stets so, dass das Ablaufventil nach unten zeigt. Beachten Sie die Pfeilrichtung, welche durch den Pfeil auf dem einstellbaren T-Stück vorgegeben ist.

INSTALLATION
Wenn die Installation an einem bereits vorhandenen System erfolgt, sollte das System gespült und eine Wasseraufbereitung durchgeführt werden.

D) Ausrichtung des Anschlusses. Lösen Sie den Sicherungsring (12) mit dem beiliegenden Schlüssel (13). Entfernen Sie den Ventilkörper (1) vom Sicherungsring und richten Sie das T-Stück (2) horizontal, vertikal oder im 45°-Winkel aus. Schrauben Sie den Ventilkörper wieder auf den Sicherungsring.
Entlüftung. Schrauben Sie die manuelle Entlüftungsschraube (5) heraus, um die Luft abzulassen. Schrauben Sie diese wieder hinein, wenn der Vorgang abgeschlossen ist.
Filterpatrone (8). Das Gerät ist mit einer Patrone und vormontiertem 500 µm Filternetz geliefert, die zur ersten Reinigung des Systems verwendet werden können. Im Paket liegt aus Wartungsgründen eine Patrone mit 800 µm Filternetz bei, die nach der Anfangsphase im Betrieb genutzt werden kann (ungefähr ein Monat).
Leitungssystem. Dichten Sie den Ventilkörper bei Bedarf mit dem beiliegenden Kabel ab, indem Sie dieses durch die jeweiligen Bohrungen führen.

WARTUNG
Die Menge des Schlammes und der Verunreinigungen hängt von den jeweiligen Systembedingungen ab.
Der Magnet erfordert keine Wartung, da er durch eine spezielle Beschichtung geschützt ist.

E) Grundlegende Reinigung. Im saisonalen Gebrauch wird die Reinigung nach jeweils drei Monaten empfohlen.
1) stellen Sie einen Behälter unter das Gerät, schließen Sie das nachgelagerte Absperrventil (11) vollständig und schließen Sie das vorgelagerte Absperrventil zum Teil (am Geräteeingang, 11) (Abb. E1);
2) ziehen Sie den Magnet (4) vollständig heraus (Abb. E2);
3) schrauben Sie den Stopfen (10) heraus und öffnen Sie das Ablaufventil (9) für wenige Sekunden (Abb. E3). Wiederholen Sie den Vorgang 2 oder 3 Mal, bis das Gerät vollständig sauber ist;
4) schließen Sie das Ablaufventil (9) und schrauben Sie den Stopfen (10) wieder ein;
5) setzen Sie den Magnet wieder in die dafür vorgesehene Tasche ein. Dichten Sie den Magnet bei Bedarf neu ab;
6) öffnen Sie die Absperrventile (11) erneut und stellen Sie den Systemdruck und die Betriebsbedingungen wieder her.
F) Gründliche Reinigung/Wechsel der Filterpatrone. Gehen Sie für eine gründlichere Reinigung (empfohlen einmal jährlich) oder beim Wechsel der Filterpatrone folgendermaßen vor:
1) stellen Sie einen Behälter unter das Gerät, schließen Sie die vor- und nachgelagerten Absperrventile des Geräts (11) (Abb. F1);
2) vollständig, ziehen Sie den Magnet (4) heraus, lösen Sie den Stopfen (7) und öffnen Sie das Ablaufventil (5), um den Druck aus dem Gerät abzulassen (Abb. F2);
3) schrauben Sie die obere Abdeckung (3) mit dem beiliegenden Schlüssel (13) ab (Abb. F3);
4) lösen Sie den Sicherungsring (14) mit dem beiliegenden Schlüssel und entfernen Sie den Ventilkörper (1) aus dem Sicherungsring (Abb. F4);
5) ziehen Sie den Zyklonfilter (7) aus dem Ventilkörper (1) heraus (Abb. F5);
6) öffnen Sie die Kappe (6) des Zyklonfilters, um die Filterpatrone (8) herauszuziehen (Abb. F6);
7) reinigen Sie die Komponenten mit Wasser;
8) (ersetzen Sie diese ggf. und) bauen Sie die Patrone (8) wieder in das Zyklonfilter-Gehäuse (7) ein, bringen Sie die Abdeckung (6) des Zyklonfilters wieder in Position;
9) setzen Sie den Zyklonfilter (7) wieder in den Ventilkörper (1) ein. Das Einsetzen erfolgt über präzise Führungen. Führen Sie die Schritte 4, 3 in umgekehrter Reihenfolge durch und beachten Sie die vorgeschriebenen Anzugsmomente.
10) prüfen Sie, dass das Ablaufventil (9) und der Stopfen (10) geschlossen sind;
11) setzen Sie den Magnet wieder in die dafür vorgesehene Tasche ein. Dichten Sie den Magnet bei Bedarf neu ab;
12) öffnen Sie die Absperrventile (11) erneut und stellen Sie den Systemdruck und die Betriebsbedingungen wieder her.

G) EINSPRITZUNG VON ZUSATZSTOFFEN. Nachdem die Kappe (10) entfernt wurde, kann ein Zusatzstoff-Einspritzsystem an den Anschluss (9) des Ablaufventils angeschlossen werden.
H) BY-PASS. Die Version mit 1 1/4"-Anschlüssen ist mit einem Bypass ausgestattet. Um eine vollständige Reinigung der Flüssigkeit zu ermöglichen, empfehlen wir, den Bypass in den anfänglichen Betriebsphasen des Systems vollständig geschlossen zu halten (die gesamte Flüssigkeit tritt in den Abscheiderkörper ein). Nach Abschluss der Reinigung kann der Bypass geöffnet werden, um die Druckverluste des Geräts zu reduzieren (nur ein Teil der Flüssigkeit tritt in den Abscheiderkörper ein).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi.
Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site www.barberi.it

FILTRE À BOUE MAGNÉTIQUE

AVERTISSEMENTS
Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.

Signification du symbole **ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS!**
SÉCURITÉ
Il est obligatoire de suivre les consignes de sécurité décrites dans le document visible à l'aide du code QR.
ATTENTION : CHAMP MAGNÉTIQUE! Le symbole figurant sur l'appareil indique la présence d'un fort champ magnétique. Ne pas approcher l'aimant des appareils électroniques ou électromécaniques tels que des pacemakers, cartes magnétiques, etc. car ces appareils risqueraient de subir des dommages ou un dysfonctionnement.
LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.

DESCRIPTION
Le filtre à boue magnétique DR-4 nettoie l'eau des installations de chauffage grâce à l'action combinée de ses composants : filtre cyclonique, désémouleur, aimant et filtre. Grâce au raccord en T orientable, il peut être installé sur des tuyaux horizontaux, verticaux et inclinés à 45°.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Performances
Plage de température de service : 0–90 °C
Pression maximale en entrée : 3 bars
Induction magnétique : 1,4 T
Débit maximum préconisé : 2,13 m³/h (2,5 m³/h avec by-pass fermé pour la version 1"1/4)
 Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 50 %) Raccords filetés (ISO 228-1) : G 1 F, évacuation G 3/4 M Couple de serrage du bouchon supérieur (3) et de la bague (12) : 10–15 N·m Couple de serrage des vannes d'arrêt (11) : 10 N·m
Matériaux
Corps, bouchon supérieur, filtre cyclonique, raccord en T orientable (V73.P) : PA66 GF30 Raccord en T orientable (V73.D) : laiton EN 1982 CB753S Cartouches filtrantes : acier inox AISI 304 Aimant : néodyme
Bouchon d'évacuation : laiton EN12165 CW617N Vannes d'arrêt (V73.P) : Corps : laiton EN12165 CW617N Sphère : laiton EN12165 CW617N chromé Joints : EPDM

INSTALLATION : INFORMATIONS GÉNÉRALES

A) Composants. Corps (1), raccord en T orientable (2), bouchon supérieur (3), aimant (4), événement manuel (5), couvercle du filtre cyclonique (6), corps du filtre cyclonique (7), cartouche filtrante (8), vanne d'évacuation (9), bouchon d'évacuation (10), vannes d'arrêt à sphère (11, de série sur le V73.P), fil de plombage (12), clé double (13).
B) Montage et démontage : exécuter lorsque l'installation est froide et hors pression.
C) Accessibilité : ne pas gêner l'accès et la visibilité de l'appareil afin de permettre la vérification et l'entretien du dispositif ou des autres composants.
D) Position d'installation : il est conseillé de procéder à l'installation sur le circuit retour pour protéger les équipements tels que les chaudières, pompes à chaleur, refroidisseurs, etc. Installer l'appareil sur un tuyau horizontal, vertical ou incliné à 45° en orientant toujours l'évacuation vers le bas. Respecter le sens du flux indiqué par la flèche sur le raccord en T orientable.

INSTALLATION
En cas de montage sur une installation préexistante, effectuer un lavage et un traitement couvrant.

D) Orientation des raccords. Desserrer la bague (12) en utilisant la clé fournie (13). Détacher le corps de la vanne (1) de la bague et orienter le raccord en T (2) horizontalement, verticalement ou à 45°. Revisser le corps à la bague.
Purgeur d'air. Dévisser la vis du purgeur manuel (5) pour expulser l'air. Revisser une fois l'opération terminée.
Cartouches filtrantes (8). L'appareil est fourni avec une cartouche à maille de 500 µm préremontée, à utiliser pour le premier nettoyage de l'installation. L'emballage contient une cartouche à maille de 800 µm pour l'entretien, à utiliser après une première période de fonctionnement (un mois approximativement).
Plombage. Si nécessaire, plomber l'aimant sur le corps en utilisant le fil fourni dans l'emballage et en le faisant passer dans les ailettes prévus à cet effet.

ENTRETIEN
La quantité de boues et d'impuretés qui se déposent dans l'appareil dépend des conditions de l'installation. L'aimant ne requiert aucun entretien parce qu'il est protégé par un revêtement spécial.

E) Nettoyage de base. Conseillé tous les trois mois pendant la saison d'utilisation :
1) placer un récipient sous l'appareil, fermer complètement la vanne d'arrêt en aval (11), fermer partiellement la vanne d'arrêt en amont (en entrée, 11) (fig. E1) ;
2) extraire complètement l'aimant (4) (fig. E2) ;
3) dévisser le bouchon (10) et ouvrir la vanne de vidange (9) pendant quelques secondes (fig. E3). Répéter l'opération 2 ou 3 fois jusqu'au nettoyage complet ;
4) fermer la vanne de vidange (9) et revisser le bouchon (10) ;
5) réinsérer l'aimant dans le regard. Si nécessaire, plomber à nouveau l'aimant ;
6) rouvrir les vannes d'arrêt (11), rétablir la pression et les conditions de l'installation.
F) Nettoyage approfondi/remplacement de la cartouche filtrante. Pour un nettoyage plus soigné (conseillé une fois par an) ou le remplacement de la cartouche filtrante, procéder de la façon suivante :
1) placer un récipient sous l'appareil, fermer les vannes d'arrêt situées en amont et en aval de l'appareil (11) (fig. F1) ;
2) extraire complètement l'aimant (4), dévisser le bouchon (7) et ouvrir la vanne d'évacuation (5) pour éliminer la pression de l'appareil (fig. F2) ;
3) dévisser le bouchon supérieur (3) à l'aide de la clé fournie (13) (fig. F3) ;
4) desserrer la bague (14) à l'aide de la clé fournie et détacher le corps de la vanne (1) de la bague (12) (fig. F4) ;
5) extraire le filtre cyclonique (7) du corps de la vanne (1) (fig. F5) ;
6) ouvrir le couvercle (6) du filtre cyclonique pour extraire la cartouche filtrante (8) (fig. F6) ;
7) nettoyer les composants à l'eau ;
8) (remplacer si nécessaire et) réassembler la cartouche (8) dans le corps du filtre cyclonique (7), replacer le couvercle du filtre cyclonique (6) ;
9) réinsérer le filtre cyclonique (7) dans le corps de la vanne (1). L'enclenchement est facilité par la présence de guides précis. Suivre les points 4 et 3 en sens inverse et en respectant les couples de serrage indiqués.
10) vérifier la fermeture de la vanne d'évacuation (9) et du bouchon (10) ;
11) réinsérer l'aimant dans le regard. Si nécessaire, plomber à nouveau l'aimant ;
12) rouvrir les vannes d'arrêt (11), rétablir la pression et les conditions de l'installation.

G) INJECTION D'ADDITIFS. Il est possible de brancher des systèmes d'injection d'additifs au raccord de la vanne de vidange (9) après avoir enlevé le bouchon (10).
H) BY-PASS. La version avec raccords 1"1/4 est dotée d'un By-Pass. Pour prioriser le nettoyage complet du liquide, il est conseillé de maintenir le By-Pass totalement fermé dans la phase de démarrage de l'installation (tout le liquide entre alors dans le corps du pot à boue). Lorsque le nettoyage est effectif, le By-Pass peut être ouvert pour réduire les pertes de charge du dispositif (seule une petite quantité de liquide entre dans le corps du pot à boue).

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
Gracias por escoger un producto Barberi.
Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.barberi.it

FILTRO DESFANGADOR MAGNÉTICO

ADVERTENCIAS
Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo **¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS.**
SEGURIDAD
Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el correspondiente documento visible mediante código QR.
ATENCIÓN: ¡CAMPO MAGNÉTICO! El símbolo aplicado al dispositivo indica la presencia de un fuerte campo magnético. No acercar el imán a dispositivos electrónicos o electrodomésticos como marcapasos, tarjetas magnéticas, etc., ya que podría causar daños o defectos de funcionamiento.
ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.

DESCRIPCIÓN
El filtro desfangador magnético DR-4 limpia el agua de los sistemas térmicos a través de la acción combinada de sus componentes: filtro ciclónico, desfangador, imán, filtro. Gracias a la T orientable se puede instalar sobre tubos horizontales, verticales u oblicuos a 45°.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Prestaciones
Campa de temperatura de servicio: 0–90 °C
Presión máxima de entrada: 3 bar
Inducción magnética: 1,4 T
Caudal máximo recomendado: 2,13 m³/h (2,5 m³/h con by-pass cerrado para la versión de 1 1/4")
 Fluidos compatibles: agua, soluciones de glicol (máx. 50 %) Conexiones roscadas (ISO 228-1): G 1 H, descarga G 3/4 M Par de apriete del tapón superior (3) y de la abrazadera (12): 10–15 N·m Par de apriete de las llaves de paso (11): 10 N·m
Materiales
Cuerpo, tapón superior, filtro ciclónico, T orientable (V73.P): PA66 GF30 T orientable (V73.D): latón EN 1982 CB753S Cartuchos filtrantes: acero inoxidable AISI 304 Imán: neodimio
Tapón de descarga: latón EN12165 CW617N Llaves de paso (V73.P): Cuerpo: latón EN12165 CW617N Esfera: latón EN12165 CW617N cromado Juntas: EPDM

INSTALACIÓN: INFORMACIÓN GENERAL

A) Componentes. Cuerpo (1), T orientable (2), tapón superior (3), imán (4), purga de aire manual (5), tapa del filtro ciclónico (6), cuerpo del filtro ciclónico (7), cartucho filtrante (8), válvula de descarga (9), tapón de descarga (10), válvulas de paso de esfera (11, de serie en el V73.P), cable de emplomadura (12), llave doble (13).
B) Montaje y desmontaje: efectuarlos con el sistema frío y sin presión.
C) Accesibilidad: no obstaculizar el acceso ni la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento del dispositivo y del resto de los componentes.
D) Posición de instalación: se recomienda la instalación sobre el retorno, para proteger dispositivos como calderas, bombas de calor, chillers, etc. Instalar el dispositivo sobre un tubo horizontal, vertical u oblicuo a 45°, con el tubo de descarga siempre dirigido hacia abajo. Respetar el sentido de flujo indicado por la flecha sobre la T orientable.

INSTALACIÓN
En caso de instalación en un sistema preexistente, efectuar el lavado y el revestimiento filmógeno.

D) Orientación de las conexiones. Aflojar la abrazadera (12) mediante la llave en dotación (13). Separar el cuerpo de la válvula (1) de la abrazadera y poner la T (2) horizontal, vertical o a 45°. Enrosca el cuerpo a la abrazadera.
Purga de aire. Desenrosca el tornillo de la purga de aire manual (5) para expulsar el aire. Enrosca una vez terminada la operación.
Cartuchos filtrantes (8). El dispositivo se suministra con cartucho con malla de 500 µm premontada, a utilizar para la primera limpieza del sistema. El envase contiene también un cartucho con malla de 800 µm para el mantenimiento, a utilizar después de un primer periodo de funcionamiento (aproximadamente un mes).
Emplomadura. Si es necesario, emplomar el imán al cuerpo mediante el cable suministrado en el envase, haciéndolo pasar por los correspondientes ojales.

MANTENIMIENTO
La cantidad de fangos e impurezas que se depositan en el dispositivo depende de las condiciones del sistema. El imán no necesita mantenimiento ya que está protegido por un revestimiento especial.

E) Limpieza básica. Recomendada cada tres meses durante la temporada de uso:
1) poner un recipiente debajo del dispositivo y cerrar completamente la llave de paso aguas abajo (11) y cerrar parcialmente la llave de paso aguas arriba (entrada, 11) (fig. E1) ;
2) extraer completamente el imán (4) (fig. E2) ;
3) desenrosca el tapón (10) y abrir unos segundos la válvula de descarga (9) (fig. E3). Repetir la operación 2 o 3 veces hasta la limpieza completa ;
4) cerrar la válvula de descarga (9) y enrosca el tapón (10) ;
5) poner el imán en el alojamiento. Si es necesario, volver a emplomar el imán ;
6) reabrir las llaves de paso (11) y restablecer la presión y las condiciones del sistema.
F) Limpieza profunda/sustitución del cartucho filtrante. Para una limpieza más completa (recomendada una vez al año) o para la sustitución del cartucho filtrante:
1) poner un recipiente debajo del dispositivo y cerrar las llaves de paso aguas arriba y aguas abajo del dispositivo (11) (fig. F1) ;
2) extraer completamente el imán (4), desenrosca el tapón (7) y abrir la válvula de descarga (5) para eliminar la presión del dispositivo (fig. F2) ;
3) desenrosca el tapón superior (3) con la llave en dotación (13) (fig. F3) ;
4) aflojar la abrazadera (14) mediante la llave en dotación y separar el cuerpo de la válvula (1) de la abrazadera (fig. F4) ;
5) extraer el filtro ciclónico (7) del cuerpo de la válvula (1) (fig. F5) ;
6) abrir la tapa (6) del filtro ciclónico para extraer el cartucho filtrante (8) (fig. F6) ;
7) limpiar los componentes con agua ;
8) (sustituir si es necesario y) reensambalar el cartucho (8) en el cuerpo del filtro ciclónico (7) y colocar la tapa del filtro ciclónico (6) ;
9) colocar el filtro ciclónico (7) en el cuerpo de la válvula (1). El encastre es favorecido por guías precisas. Seguir la secuencia inversa a los puntos 3 y 4, respetando los pares de apriete indicados.
10) verificar el cierre de la válvula de descarga (9) y del tapón (10) ;
11) poner el imán en el alojamiento. Si es necesario, volver a emplomar el imán ;
12) reabrir las llaves de paso (11) y restablecer la presión y las condiciones del sistema.

G) INYECCIÓN DE ADITIVOS. Es posible conectar sistemas de inyección de aditivos a la conexión de la válvula de descarga (9), después de quitar el tapón (10).
H) BY-PASS. La versión con conexiones de 1 1/4" está equipada con un by-pass. Para favorecer la limpieza total del fluido, se aconseja mantener el by-pass completamente cerrado durante las fases iniciales de funcionamiento del sistema (todo el fluido entra en el cuerpo del desfangador). Una vez finalizada la limpieza, se puede abrir el by-pass para reducir la pérdida de carga del dispositivo (sólo una parte del fluido entra en el cuerpo del desfangador).